

Finding aid

BREEN_G11

Sound recordings collected by Gavan Breen, 1969

ACCESS

Availability of copies

Listening copies are available. Contact <u>AIATSIS</u> to arrange an appointment to listen to the recordings or to order copies.

Restrictions on listening

This collection is open for listening.

Restrictions on use

Copies of this collection may be made for private research. Permission must be sought from Gavan Breen and the relevant Indigenous individual, family or community for any publication or quotation of this material. Any publication or quotation must be consistent with the *Copyright Act* (1968).

SCOPE AND CONTENT NOTE

Date: 1969

Extent: 27 sound tape reels: (ca.65 min. each): analogue, 3 ³/₄ ips, mono; 5 in. + field tape

report sheets

Production history

These recordings were collected by Gavan Breen between June and July 1969 in Barkly Downs, Mt Isa, Calton Hills, Birdsville, Windorah, Durrie and Boulia, Queensland. They document languages and songs by various speakers in the Western QLD region including: Warluwarra and Wanggadyara as spoken by Ida Toby (Queen), Tiger George, Fred Age and Jack Hanson; Bularnu and Wakaya as spoken Digeroo Jack; Pitta Pitta as spoken by Mrs Norah Jacks; Badjiri as spoken by Arthur Walton; Midhaga as spoken by Bill Gorringe and Maudie Naylon; Yalarnnga as spoken by Willy Sullivan and Mrs Lardie Moonlight; Antekerrepenh and Wangkamana as spoken by Tiger George; and Ngamini and Yawarawarka as spoken by Bob Naylon and Maudie Naylon.

RELATED MATERIAL

Important: before you click on any links in this section, please read our <u>sensitivity message</u>.

Transcripts of field tapes 132, 133, 134, 141, 142, 143, 144, 147, 148, 149, 152 are held in the AIATSIS Library, see MS 115. For field tapes 154, 155, 156, see MS 121. For field tapes 150 and 151, see MS 122. For field tapes 157 and 158, see MS 118. For field tape 151, see MS 112. For field tape 153, see MS 114. For field tape 153, see MS 406. For field tapes 153 and 154, see MS 1084. For field tape 156, see MS 117.

For a complete listing of related material held by AIATSIS, consult the Institute's Mura® online catalogue at http://mura.aiatsis.gov.au.

ARCHIVIST'S NOTE
This finding aid was compiled from information contained in documentation provided by Gavar Breen and audition sheets prepared by AIATSIS staff.
Dec 1 O-t-1 2005 1 AMII
Prepared October 2005 by AMH Last updated 15 November 2016

ITEM LIST						
Archive number	Field recording number	Description				
001600A	Field tape 132	Warluwarra language elicitation with Ida Toby				
001600B	Field tape 133	Warluwarra language elicitation with Ida Toby				
001601A	Field tape 134	Warluwarra language elicitation and a story in English with Ida Toby				
001601B	Field tape 135	Bularnu language elicitation with Didgeroo Jack				
001602A	Field tape 136	Bularnu language elicitation with Didgeroo Jack				
001602B	Field tape 137	Bularnu language elicitation with Didgeroo Jack				
001603A	Field tape 138	Bularnu language elicitation with Didgeroo Jack				
001603B	Field tape 139	Bularnu language elicitation with Didgeroo Jack				
001604A	Field tape 140	Wanggadyara and Warluwarra language elicitation with Jack Hanson and Ida Toby				

Archive number	Field recording number	Description
001604A 001604B	Field tape 141	Warluwarra language elicitation with Ida Toby
001605A	Field tape 142	Warluwarra language elicitation with Ida Toby
001605B	Field tape 143	Warluwarra language elicitation with Ida Toby
001606A	Field tape 144	Warluwarra language elicitation and songs with Ida Toby
001606B	Field tape 145	Wanggadyara language elicitation with Ida Toby
001607A	Field tape 146	Wanggadyara language elicitation with Ida Toby
001607B	Field tape 147	Warluwarra language elicitation with Fred Age
001608A	Field tape 148	Warluwarra language elicitation with Fred Age
001608B	Field tape 149	Warluwarra language elicitation with Fred Age
001609A	Field tape 150	Wakaya language elicitation with Didgeroo Jack
001609B	Field tape 151	Wakaya language elicitation with Didgeroo Jack
001610A	Field tape 152	Warluwarra language elicitation with Fred Age
001610B	Field tape 153	Yalarnnga, Antekerrepenh, Wanggadyara, Wangkamana Warluwarra and Pitta Pitta language elicitation with Willy Sullivan, Mrs Lardie Moonight, Tiger George, Mrs Norah Jack
001611A	Field tape 154	Pitta Pitta , Midhaga and Badjiri language elicitation with Mrs Norah Jacks Bill Gorringe and Arthur Walton
001611B	Field tape 155	Midhaga language elicitation with Bill Gorringe
001612A	Field tape 156	Ngamini and Midhaga language elicitation with Bob Naylon and Maudie Naylon
001612B	Field tape 157	Yawarawarka language elicitation with Bob Naylon and Maudie Naylon
001613A	Field tape 158	Yawarawarka language elicitation with Bob Naylon and Maudie Naylon

ITEM DESCRIPTIONS

001600A/Field tape 132

Performer/speaker(s): Ida Toby

Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Vocabulary – Word lists

Language/people: Warluwarra

Places: Mount Isa (Qld Far NW SF54-01)

Recording quality: Fair to good

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
BREEN_G11- 001600A	00:00:00	Warluwarra words and sentences with Ida Toby. Includes: location, negation, adjectives etc.	25 June 1969	Barkly Downs QLD
	00:61:10	End of field tape 132 and Breen_G11-1600A.		

Performer/speaker(s): Ida Toby Subject keywords: Language Language elicitation – Sentences, Vocabulary – Word lists

Language/people: Warluwarra

Places: Mount Isa (Qld Far NW SF54-01)

Recording quality: Fair to good

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
BREEN_G11- 001600B	00:00:00	Warluwarra words and sentences with Ida Toby. Includes: negation, material culture, animals, body parts, plants etc.	26 June 1969	Barkly Downs QLD
	00:64:22	End of field tape 133 and Breen_G11-1600B.		

Performer/speaker(s): Ida Toby

Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Vocabulary – Word lists, Language elicitation

Narratives

Language/people: Warluwarra

Places: Mount Isa (Qld Far NW SF54-01)

Recording quality: Fair to good

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
BREEN_G11- 001601A	00:00:00	Warluwarra words and sentences with Ida Toby. Includes: material culture, initiation, purpose, quantification, adjectives etc.	27 June 1969	Barkly Downs QLD
	00:38:15	Story of a Slim Dusty show in English with Ida Toby.	27 June 1969	Barkly Downs QLD
	00:40:25	Warluwarra words and sentences with Ida Toby. Includes: information about languages, people and country, animals, comparisons, perceptions, emotions etc.	27 June 1969	Barkly Downs QLD
	00:64:52	End of field tape 134 and Breen_G11-1601A.		

Performer/speaker(s): Didgeroo Jack

Subject keywords: Language elicitation - Sentences, Vocabulary - Word lists

Language/people: Bularnu

Calton Hills (Qld Far NW SF54-01) Places:

Recording quality: Fair to good

This field tape has not yet been auditioned so there are no clock timings and no detailed information of the content. Notes:

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
BREEN_G11- 001601B	No clock timing	Bularnu language elicitation with Didgeroo Jack.	1 July 1969	Calton Hills QLD
	No clock timing	End of field tape 135 and Breen_G11-1601B.		

Performer/speaker(s): Didgeroo Jack

Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Vocabulary – Word lists

Language/people: Bularnu

Calton Hills (Qld Far NW SF54-01) Places:

Recording quality: Fair to good

This field tape has not yet been auditioned so there are no clock timings and no detailed information of the content. Notes:

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
BREEN_G11- 001602A	No clock timing	Bularnu language elicitation with Didgeroo Jack.	1 July 1969	Calton Hills QLD
	No clock timing	End of field tape 136 and Breen_G11-1602A.		

Performer/speaker(s): Didgeroo Jack

Subject keywords: Language elicitation - Sentences, Vocabulary - Word lists

Language/people: Bularnu

Calton Hills (Qld Far NW SF54-01) Places:

Recording quality: Fair to good

This field tape has not yet been auditioned so there are no clock timings and no detailed information of the content. Notes:

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
BREEN_G11- 001602B	No clock timing	Bularnu language elicitation with Didgeroo Jack.	2 July 1969	Calton Hills QLD
	No clock timing	End of field tape 137 and Breen_G11-1602B.		

Performer/speaker(s): Didgeroo Jack

Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Vocabulary – Word lists

Language/people: Bularnu

Calton Hills (Qld Far NW SF54-01) Places:

Recording quality: Fair to good

This field tape has not yet been auditioned so there are no clock timings and no detailed information of the content. Notes:

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
BREEN_G11- 001603A	No clock timing	Bularnu language elicitation with Didgeroo Jack.	3 July 1969	Calton Hills QLD
	No clock timing	End of field tape 138 and Breen_G11-1603A.		

Performer/speaker(s): Didgeroo Jack

Subject keywords: Language elicitation - Sentences, Vocabulary - Word lists

Language/people: Bularnu

Calton Hills (Qld Far NW SF54-01) Places:

Recording quality: Fair to good

This field tape has not yet been auditioned so there are no clock timings and no detailed information of the content. Notes:

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
BREEN_G11- 001603B	No clock timing	Bularnu language elicitation with Didgeroo Jack.	3 July 1969	Calton Hills QLD
	No clock timing	End of field tape 139 and Breen_G11-1603B.		

Performer/speaker(s): Jack Hanson, Ida Toby

Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Vocabulary – Word lists

Language/people: Warluwarra, Wanggadyara

Places: Mount Isa (Qld Far NW SF54-01)

Recording quality: Fair to good

Notes: This field tape has not yet been auditioned so there are no clock timings and no

detailed information of the content.

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
BREEN_G11- 001604A	No clock timing	Wanggadyara language elicitation with Jack Hanson.	4 July 1969	Mt Isa QLD
	No clock timing	Warluwarra language elicitation with Ida Toby.	6 July 1969	Barkly Downs QLD
	No clock timing	End of field tape 140.		

001604A + 001604B/Field tape 141

Performer/speaker(s): Ida Toby Subject keywords: Language Language elicitation – Sentences, Vocabulary – Word lists

Language/people: Warluwarra

Places: Mount Isa (Qld Far NW SF54-01)

Recording quality: Fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
BREEN_G11- 001604A	00:32:35	Warluwarra words and sentences with Ida Toby. Includes location, interrogatives, time, commitative etc.	6 July 1969	Barkly Downs QLD
	00:64:50	End of Breen_G11-1604A.		
BREEN_G11- 001604B	00:00:00	Warluwarra words and sentences with Ida Toby. Includes: embedded sentences, location, direction, actions etc.	6 July 1969	Barkly Downs QLD
	00:65:15	End of field tape 141 and Breen_G11-1604B.		

Performer/speaker(s): Ida Toby Subject keywords: Language Language elicitation – Sentences, Vocabulary – Word lists

Language/people: Warluwarra

Places: Mount Isa (Qld Far NW SF54-01)

Recording quality: Fair to good

Notes:

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
BREEN_G11- 001605A	00:00:00	Warluwarra words and sentences with Ida Toby. Includes: quantification, benefactive, possessor, comparison, time, food, adjectives, material culture, actions etc.	8 July 1969	Barkly Downs QLD
	00:65:20	End of field tape 142 and Breen_G11-1605A.		

Performer/speaker(s): Ida Toby Subject keywords: Language Language elicitation – Sentences, Vocabulary – Word lists

Language/people: Warluwarra

Places: Mount Isa (Qld Far NW SF54-01)

Recording quality: Fair to good

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
BREEN_G11- 001605B	00:00:00	Warluwarra words and sentences with Ida Toby. Includes: position, reflexive, negation, can, before, reciprocal, possessor, place names, body parts, terms for people, painting etc.	9-10 July 1969	Barkly Downs QLD
	00:66:00	End of field tape 143 and Breen_G11-1605B.		

Performer/speaker(s): Ida Toby

Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Vocabulary – Word lists, Music - Vocals

Language/people: Warluwarra

Places: Mount Isa (Qld Far NW SF54-01)

Recording quality: Fair to good

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
BREEN_G11- 001606A	00:00:00	Warluwarra words and sentences with Ida Toby. Includes: plants, animals etc.	11 July 1969	Barkly Downs QLD
	00:23:45	Two songs performed by Ida Toby. The paperwork is unclear as to whether they are sung in English or Warluwarra.	11 July 1969	Barkly Downs QLD
	00:33:25	Warluwarra words and sentences with Ida Toby. Includes: animals, weather, seasons, adjectives, kinship etc.	11 July 1969	Barkly Downs QLD
	00:65:25	End of field tape 144 and Breen_G11-1606A.		

Performer/speaker(s): Ida Toby

Subject keywords: Language elicitation - Sentences, Vocabulary - Word lists

Language/people: Wanggadyara

Mount Isa (Qld Far NW SF54-01) Places:

Recording quality: Fair to good

This field tape has not yet been auditioned so there are no clock timings and no detailed information of the content. Notes:

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
BREEN_G11- 001606B	No clock timing	Wanggadyara words and sentences with Ida Toby.	13 July 1969	Barkly Downs QLD
	No clock timing	End of field tape 145 and Breen_G11-1606B.		

Performer/speaker(s): Ida Toby

Subject keywords: Language elicitation - Sentences, Vocabulary - Word lists

Language/people: Wanggadyara

Mount Isa (Qld Far NW SF54-01) Places:

Recording quality: Fair to good

This field tape has not yet been auditioned so there are no clock timings and no detailed information of the content. Notes:

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
BREEN_G11- 001607A	No clock timing	Wanggadyara words and sentences with Ida Toby.	13 July 1969	Barkly Downs QLD
	No clock timing	End of field tape 146 and Breen_G11-1607A.		

Performer/speaker(s): Fred Age

Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Vocabulary – Word lists

Language/people: Warluwarra

Places: Mount Isa (Qld Far NW SF54-01)

Recording quality: Fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
BREEN_G11- 001607B	00:00:00	Warluwarra words and sentences with Fred Age. Includes: body parts, adjectives, bodily ailment, quantification, bodily functions, sense and perceptions, danger etc.	15 July 1969	Mt Isa QLD
	00:66:25	End of field tape 147 and Breen_G11-1607B.		

Performer/speaker(s): Fred Age Subject keywords: Language Language elicitation – Sentences, Vocabulary – Word lists

Language/people: Warluwarra

Places: Mount Isa (Qld Far NW SF54-01)

Recording quality: Fair to good

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
BREEN_G11- 001608A	00:00:00	Warluwarra words and sentences with Fred Age. Includes: location, adjectives, cause, bodily functions and perceptions.	16 -17 July 1969	Mt Isa QLD
	00:65:10	End of field tape 148 and Breen_G11-1608A.		

Performer/speaker(s): Fred Age

Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Vocabulary – Word lists

Language/people: Warluwarra

Places: Mount Isa (Qld Far NW SF54-01)

Recording quality: Fair to good

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
BREEN_G11- 001608B	00:00:00	Warluwarra words and sentences with Fred Age. Includes source, commitative, goal, directions, noise, bodily senses, material culture and associated activities, song and dance etc.	16 -17 July 1969	Mt Isa QLD
	00:62:35	End of field tape 149 and Breen_G11-1608B.		

Performer/speaker(s): Didgeroo Jack

Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Vocabulary – Word lists

Language/people: Wakaya

Places: Calton Hills (Qld Far NW SF54-01)

Recording quality: Fair to good

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
BREEN_G11- 001609A	00:00:00	Wakaya words and sentences with Didgeroo Jack. Includes pronouns, benefactive, reciprocal, reflective, commitative, interrogatives, possessives, verb and pronoun suffixes etc.	18-19 July 1969	Mt Isa QLD
	00:65:65	End of field tape 150 and Breen_G11-1609A.		

Performer/speaker(s): Didgeroo Jack Subject keywords: Language elicit Language elicitation – Sentences, Vocabulary – Word lists

Wakaya Language/people:

Calton Hills (Qld Far NW SF54-01) Places:

Recording quality: Fair to good

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
BREEN_G11- 001609B	00:00:00	Wakaya words and sentences with Didgeroo Jack.	18-19 July 1 1969	Mt Isa QLD
	00:65:65	End of field tape 151 and Breen_G11-1609B.		

Performer/speaker(s): Fred Age Subject keywords: Language Language elicitation – Sentences, Vocabulary – Word lists

Language/people: Warluwarra

Places: Mount Isa (Qld Far NW SF54-01)

Recording quality: Fair

Notes:

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
BREEN_G11- 001610A	00:00:00	Warluwarra words and sentences with Fred Age. Includes noun and verb suffixes.	22 July 1969	Mt Isa QLD
	00:31:45	End of field tape 152 and Breen_G11-1610A.		

Performer/speaker(s): Willy Sullivan, Mrs Lardie Moonlight, Tiger George, Mrs Norah Jacks

Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Vocabulary – Word lists

Language/people: Yalarnnga / Yalarrnga, Antekerrepenh / Antekerrepinhe / Andegerebenha,

Wanggadyara, Wangkamana / Wankamadia, Warluwarra, Pitta Pitta

Places: Boulia (Qld Far West SF54-10)

Recording quality: Fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
BREEN_G11- 001610B	00:00:00	Yalarnnga sentences with Willy Sullivan and Mrs Lardie Moonlight Includes noun and verbal suffixes.	24 July 1969	Boulia QLD
	00:28:57	Place names in Antekerrepenh (mostly), Wanggadyara, Wangkamana, Warluwarra and Pitta Pitta with Tiger George.	25 July 1969	Boulia QLD
	00:58:35	Pitha Pitha words and sentences with Mrs Norah Jacks. Includes place names, terms for people etc.	25 July 1969	Boulia QLD
	00:65:50	End of field tape 153 and Breen_G11-1610B.		

Performer/speaker(s): Norah Jacks, Arthur Walton, Bill Gorringe

Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Vocabulary – Word lists Language/people: Pitta Pitta, Badjiri / Budjari / Badyidi, Midhaga / Mithaka

Places: Boulia (Qld Far West SF54-10), Windorah (Qld Far West SG54-08), Betoota

map area (Qld Far West SG54-06)

Recording quality: Fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
BREEN_G11- 001611A	00:00:00	Pitta Pitta words and sentences with Norah Jacks Includes terms for people, body parts etc.	25 July 1969	Boulia QLD
	00:05:35	Badjiri words with Arthur Walton. Includes terms for people (general and kin), body parts, animals, birds etc.	29 July 1969	Windorah QLD
	00:58:35	Mithaga words and sentences with Bill Gorringe. Includes environment, plants, shelter, terms for people, animals, adjectives etc.	1 August 1969	Durrie QLD
	00:64:50	End of field tape 154 and Breen_G11-1611A.		

Performer/speaker(s): Bill Gorringe

Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Vocabulary – Word lists

Language/people: Midhaga / Mithaka

Places: Betoota map area (Qld Far West SG54-06)

Recording quality: Fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
BREEN_G11- 001611B	00:00:00	Mithaga words and sentences with Bill Gorringe. Includes adjectives, material culture, body parts, bodily functions, stance an emotion, vocalising, holding and transfer, impact and concussion, mentation, time, quantification, noun suffixes etc.	1 August 1969	Durrie QLD
	00:64:50	End of field tape 155 and Breen_G11-1611B.		

Performer/speaker(s): Bob Naylon, Mrs Maudie Naylon Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Vocabulary – Word lists

Language/people: Ngamini, Midhaga / Mithaka Places: Birdsville (Qld Far West SG54-05)

Recording quality: Fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
BREEN_G11- 001612A	00:00:00	Ngamini words and sentences with Bob Naylon and Mrs Maudie Naylon. Includes pronouns, nouns, aspect, tenses, moods, place names etc.	3 August 1969	Birdsville QLD
	00:33:35	Midhaga sentences with Mrs Maudie Naylon. Includes noun and verbal suffixes.	3 August 1969	Birdsville QLD
	00:65:10	End of field tape 156 and Breen_G11-1612A.		

Performer/speaker(s): Bob Naylon, Mrs Maudie Naylon Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Language elicitation - Sentences, Vocabulary - Word lists

Language/people: Yawarawarka

Places: Birdsville (Qld Far West SG54-05)

Recording quality: Fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
BREEN_G11- 001612B	00:00:00	Yawarawarka sentences with Bob Naylon and Mrs Maudie Naylon. Includes: noun and verbal suffixes etc.	4 August 1969	Birdsville QLD
	00:62:15	End of field tape 157 and Breen_G11-1612B.		

Performer/speaker(s): Bob Naylon, Mrs Maudie Naylon Subject keywords: Language elicitation – Sentences, Language elicitation - Sentences, Vocabulary - Word lists

Language/people: Yawarawarka

Places: Birdsville (Qld Far West SG54-05)

Recording quality: Fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
BREEN_G11- 001613A	00:00:00	Yawarawarka sentences with Bob Naylon and Mrs Maudie Naylon. Includes noun and verbal suffixes, time location etc.	4 August 1969	Birdsville QLD
	00:32:15	End of field tape 158 and Breen_G11-1613A.		